

【your key to art~藝術授權】

流行歌手很東方 文化覺醒永不晚 —文化品牌的自覺—

文 artkey 藝術授權中心 執行副總 范子凡

很少聽流行歌曲的我，上週末到唱片行找電影原聲帶時，晃到國語十大暢銷排行榜前，訝異發現前三名的包裝和曲目都帶有濃厚的東方風，買回家聽後，竟讓筆者流淚了三次。看著年輕創意人才所散發對在地文化的自信和尊重，不禁懷想二度文藝復興的實踐，或許就在不遠的未來！

流行音樂不忘本 取經在地東方

這三位創作歌手按姓氏筆畫排列分別是王力宏、周杰倫、陶喆，有些完全沒聽過其音樂，但都感受到來自於古老東方內涵的創作力。習慣在聆聽前仔細閱讀整份歌詞說明，包含外包裝簡介及和聲編寫製作人，甚至是企畫平面宣傳人員。一一看著這些印刷文字，發現那不只是流行音樂，而是充滿理性辯證和社會反思的深刻思維。

《心中的日月》是王力宏出道第十年的第十張創作專輯，左封頁洋洋灑灑寫著一面致聽眾的英文信，歌詞本裡卻刻印著他設計的龍型圖騰，還有穿著運動球鞋倚著鑲嵌山水畫的明式躺椅照，另外不時穿插著竹枝葉影或書法線條。本以為只是包裝手法，細看歌詞再聽曲風，不但已唱出潑墨意境，就連傳唱已久的古老歌謠，也適時融入現代電子音樂。

而創下極高銷量的周杰倫《七里香》也令人驚豔，總被當作是在唸字的快歌，原來有著古老武功或棋道步術的加持，在三國或中原間奔馳，往歷史或現在中穿梭。至於他自己填詞的〈外婆〉或方文山填詞的〈七里香〉，則有著濃濃的懷舊味，從收割的稻田到大稻埕的碼頭，從慢歌中間到屬於古老那魯灣的清新泛黃滋味。

陶喆的《太平盛世》則在歌詞本首頁開宗明義以中、英兩版說：這第四張專輯是他進入生命另一個歷程的開始，也將帶來更為沈重的挑戰，甚至自省歷史的大邁進及與中國人的關係後，最後就是個大哉問「歷史到底會不會把我們導入正途」？曲目中的〈孫子兵法〉〈Susan Said〉（蘇三說），則以音樂唱出戰爭的痛楚。

無涉年齡與經驗 文化唯有自重

或許讀者要親自去看、去聽這些音樂，才能瞭解我當時喜極而泣的感動，但或許這感動也只有我自己才能冷暖自知！

因為創業八年來，不斷聽到的是對於傳統文化的悲哀，或說對於在地文化的自卑。當我向外界分享華人作品於國際藝術授權市場的榮耀或經驗時，卻遇到一些人士先自卑發難：「我們東方作品能推廣到國際嗎？能像國外作品收一樣的權利金嗎？」



圖為台北故宮作品於電視購物頻道北美網站行銷網頁，國際媒體深深認同既有文化資產，經過長期籌備精心規劃行銷華人之美。傳統並非只能深藏於皇殿大苑，而能進入現代生活，妝點妳我居家空間，並推廣海外。
<http://www.ettvusa.com/promotion/Artkey/index.htm>
開言我心內慘，過往的君子聽我言……」這幾句；或許已忘了社會歷史課本，但應該不會再把曹操、諸葛亮記錯成在唐宋元明。

所以不論學歷是美國長春藤大學或是淡江高中，不論生長地是海外或國內，甚至不論歲數是年長或年輕，只要尊重傳統文化，認同在地經典資產，即能以現有資源或現代科技，將傳統增值再創新，並進而發揮應有收益！

「...Instead of covering or imitating other countries' popular songs, we can focus on developing our own sound, drawing from the rich resources that abound in Chinese culture.」

這些人士包含創作者、典藏組織及產官學界，並且多為中高年齡層。然而，現在我卻看著流行音樂的青年創作者，是如此重視、珍視祖先積累的文化思維資產，不只是認同尊重，更發自內心身體力行應用於現代創作，讓傳統文化資產藉由科技文明，更加發揚光大。

年輕一輩或許沒聽過已過世王洛賓唱的〈在那遙遠的地方〉，但卻在新電子音樂中聽到這曲調；或許沒看過《蘇三起解》這齣平劇，但至少能因此哼著「蘇三離了洪桐縣，將身來在大街前，未曾

王力宏在封頁英文信如上提到，是的，我們可以選擇不再盜版，不再當國外品牌的 OEM 或代理商，不再模仿或跟襲他人。我們有的是前人寶貴資產，但若是自卑漠視，即使擁有了寶山，也還是徒然。所以，在進行 SWOT 分析之前，或許先培養文化自覺吧！ ©2005 Artkey Co., Ltd. All rights reserved.

資料提供：[artkey 藝術授權中心](#)